

Lettre officielle de *Sou Jouen-kouo*, du . . . jour du 6<sup>e</sup> mois de la 2<sup>e</sup> année *yong-t'ai* (766).

Suscription d'une lettre officielle, avec le nom de l'expéditeur. La date est correcte, le *nien-hao* n'ayant été changé qu'au 11<sup>e</sup> mois; mais la présence d'un document des *T'ang* est insolite en cet endroit, aucun des documents tant numismatiques que manuscrits ne remontant plus haut que le début du XI<sup>e</sup> siècle (si on laisse de côté les inévitables pièces *k'ai-yuan* qui ne signifient jamais rien à elles seules).

## 2. DOCUMENTS DE L'ÉPOQUE KHITAI (*LEAO*)

N° 474.—KK. II. 0253 (a). (i-vi).

474

Un petit lot de manuscrits, provenant tous de KK.II et tous débris d'un même registre, sont datés en périodes des *Leao*. Ils sont isolés dans la série chinoise de KK. qui est presque entièrement d'époque mongole; peut-être faudrait-il y joindre quelques-uns des imprimés bouddhiques de KK.II, que j'ai tous rangés à l'époque des *Yuan* faute de pouvoir les distinguer sûrement et pour ne pas séparer les livres bouddhiques les uns des autres.

### REGISTRE D'UN PRÊTEUR SUR GAGES

MS. Six morceaux de papier collés les uns sur les autres, celui de dessus (i) imprégné de teinture rouge, celui de dessous (vi) de teinture bleue; tous très déchirés. Comme ce sont des fragments d'un même registre ils sont classés ici dans l'ordre chronologique, qui était celui du registre, sans tenir compte des numéros i-vi qui suivent l'ordre dans lequel ils ont été collés lorsqu'ils ont été coupés, réemployés et teints. Hauteur: i, iii, iv et vi: 200 mm.; ii et v: 195 mm.; largeur, i, ii et iii: 175 mm.; iv et v: 172 mm.; vi: 170 mm.

a. iv

知見人李善○

「天慶十一年五月」初三日立文人兀\*女浪粟今「將自|己○○○○」\*  
襖子裘一領於裴處「典到大麥○」|斗加三利小麥五斗加四利共本利  
大麥「○石○」|斗五升其典不充限至來八月「二十九日不贖來時一」|  
任出賣不詞

立文人兀\*女「浪粟押」

知見人訛靜 .....

a. vi

「天慶十一年」五月初四日立文人「劉折兀埋今將|自己○○」○易毯  
一條於裴處「典到小麥|五斗加四利共本利」小麥七斗其典不充限  
「至來三|月初三日不贖來時一任」出賣不詞

立文人劉折兀埋 押

同典人\*來兀哩嵬 押

知見人馬能嵬

a. ii

天慶十一年五月五日立文人康「吃○今將自|己舊皮毯一領於裴 處  
典到「大麥○斗加三利」共本利大麥九斗○升其典不充限「至來○月○  
○○日」|不贖來時一任出賣不詞

立文人康吃

同典人篤屈嘍遏

「天慶十一年五月五日」立文人夜利那征「布今將自己」.....

a. v

天慶十一年五月初六日立文人吃「○○○今」|將自己舊皮毯一領於  
裴 處「典到大麥三斗五升」|加四利共本利大麥四斗二升其典不「充  
限至來十」|月初一日不贖來時一任出賣「不詞」

立文人吃○○○

知見人\*武褚○

「天慶十一年五月初六」日立文人梁折兀埋「今將|自己○○○○○一  
條於」裴 處「典到」.....